



**ergolet**

# Walking slings

*Walking sling – male  
Walking sling – female*

EN: Technical user guide  
DK: Teknisk brugervejledning  
SE: Teknisk bruksanvisning  
DE: Technische Bedienungsanleitung  
FR: Guide technique de l'utilisateur  
SK: Technická príručka pre používateľa  
NL: Technische gebruikershandleiding  
PL: Instrukcja obsługi

**ergo**  
slings

**CE**

93/42/EØF CLASS I  
EN ISO 10535

06.05.2013 - ver. 3  
Vare nr. 910-00770



## EN: Walking slings

Important.....	4
Placement of sling straps.....	5
Lifting.....	6
Walking sling – male.....	7
Walking sling – female.....	7

## DK: Gåsele sejl

Vigtigt.....	8
Placering af sejlstopper.....	9
Løft.....	10
Gåsele sejl – Herremodel.....	11
Gåsele sejl – Damemodel.....	11

## SE: Gåselar

Viktigt.....	12
Selremmarnas placering.....	13
Lyft.....	14
Gåsele – för män.....	15
Gåsele – för kvinnor.....	15

## DE: Walking-Gurte

Wichtig.....	16
Platzierung der Gurtbänder.....	17
Heben.....	18
Walking-Gurt für Männer.....	19
Walking-Gurt für Frauen.....	19

## FR: Harnais de marche

Important.....	20
Installation des sangles du harnais.....	21
Levage.....	22
Harnais de marche – homme.....	23
Harnais de marche – femme.....	23

## SK: Popruhy na chodenie

Dôležité.....	24
Umiestnenie remienkov popruhu.....	25
Dvíhanie.....	26
Popruh na chodenie – pre mužov.....	27
Popruh na chodenie – pre ženy.....	27

## NL: Looptilbanden

Belangrijk.....	28
Bevestiging van de bandlussen.....	29
Tillen.....	30
Looptilband – mannen.....	31
Looptilband – vrouwen.....	31

## PL: Podwieszki do chodzenia

Ważne.....	32
Umiejscowienie pasków podwieszki.....	33
Podnoszenie.....	34
Podwieszka do chodzenia (męska).....	35
Podwieszka do chodzenia (żeńska).....	35

## Important

This manual must be read before the sling is used. This manual is intended for therapists and other personnel, in connection with the use and maintenance of *Ergo* slings.

## Purpose

Ergolet's *Ergo* slings can be used for transfers in home care, nursing homes, institutions and private homes. *Ergo* slings are used to transfer people with physical or reduced mobility issues.

## Check list before use

It is the carer's responsibility to check the sling before use.

- It must be ensured that the sling does not have any visible damages or wear and tear and that the sling is clean.
- When the sling is used, qualified personnel must be present.
- The capacity written on the sling must never be exceeded!



## Lifetime

The sling can be washed 80-100 times, which corresponds to once a month in 6-8 years. The product's lifetime is expected to be 5-10 years, if service checks and the stated maintenance instructions have been followed. It is the owner's responsibility that the annual inspection is performed.

## Materials

The slings are produced in durable materials and tolerate the necessary washing. All slings are produced in polyester.

## Label symbols



Declaration of Conformity



Recommended 92°C for washing



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Tumble dry at low temperature

Max 180kg

Maximum lifting capacity is 180kg

## Placement of sling straps

### *Colour coded straps*

The straps on most of the slings are marked with colours (red, yellow, green, blue), which makes adjustment of position and placement of the sling easier.

Corresponding sling straps must be attached to the spreader bar with the same colour. The sitting position can be varied by choosing different colours for the leg and shoulder straps.



### *Patented Ergolet sling hook system*

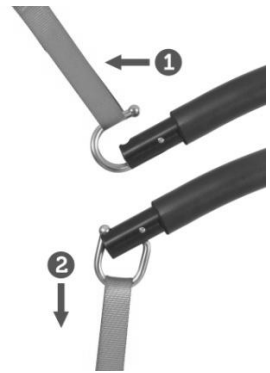
Ergolet does not take any responsibility if the sling is placed incorrectly. It is always the carer's responsibility that the correct sling has been chosen and the sling is fitted correctly.

1. The sling strap is placed on the open hook (1).
2. The strap is pulled downwards and the hook will close (2).

The design of the lifting hook is such that the weight of the user will help close the hook.

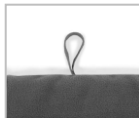
To release the strap after lifting simply pull upwards to open the hook.

Note: Ensure that client's fingers cannot get trapped.



### *Strap color code*

RED	SMALL
YELLOW	MEDIUM
GREEN	LARGE
BLUE	X-LARGE



## Lifting

Walking slings for gait training with either Ergolet Luna Ceiling Hoist or Weight Relief System.

Note: The sling may NEVER be used to lift the user. The sling is only for safety purposes.

A qualified instructor or carer must always be present during gait training with the Weight Relief System.

The sling can be attached to the user while sitting in a chair (Fig. 1 and Fig. 2).

1. Place the sling in the chair and tighten the belts around the user, while making sure that the sling fits.
2. Attach leg strap with buckle and place the spreader bar straps on the spreader bar.
3. Lift the user up until standing on both legs.

NB: The user must never be lifted by this sling while standing.



- Ensure that sling loops are placed correctly on the spreader bar hooks.
- Ensure the patient sits/lies safely before taking off the sling.



Above: A user in the Walking sling (male version) attached on the Luna ceiling hoist.



Above: Gait training on a treadmill in the Walking sling (female version).

# Walking slings

## USABILITY

For gait training e.g. rehabilitation. When the user needs extra safety.

Available in female and male versions.



Walking sling  
Female model



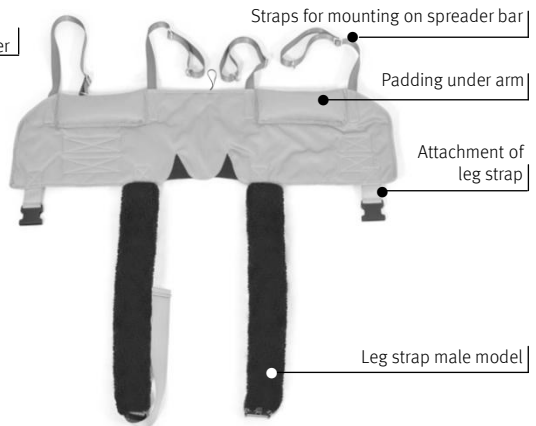
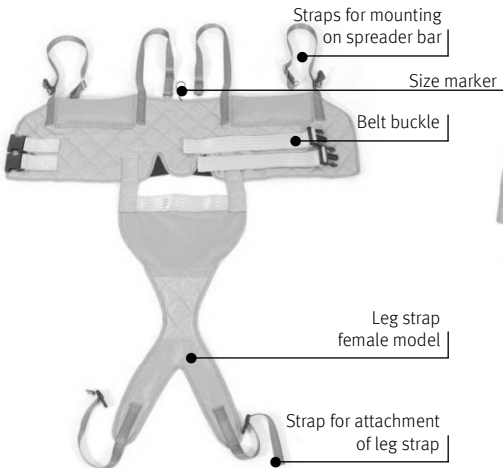
Walking sling  
Male model

## TECHNICAL SPECIFICATION

Max capacity	180 kg
Max washing temperature	92° C
Max drying temperature	55° C
Spreader bar compatibility	2-point
Sling is available in sizes	XXS - XL

## Female model

## Male model



## Vigtigt

Denne brugervejledning skal læses inden sejlet tages i brug. Brugervejledningen er beregnet til brug for terapeuter og andet personale i forbindelse med brug og vedligeholdelse af *Ergo* slings.

## Formål

Ergolets *Ergo* slings kan anvendes til forflytninger i hjemmepleje, på plejehjem, i institutioner og i private hjem. *Ergo* slings kan bruges til forflytning af brugere med fysiske problemer og nedsat mobilitet.

## Tjekliste inden brug

Det er plejerens ansvar at sejlet tjekkes inden brug.

- Det skal sikres, at sejlet ikke har synlige skader eller slid og at sejlet er rent.
- Når sejlet er i brug, skal der altid være kvalificeret personale til stede
- Den angivne max kapacitet på sejlet må aldrig overskrides!



## Levetid

Sejlet kan vaskes 80-100 gange, hvilket svarer til en gang om måneden i 6-8 år. Produktets forventede levetid er 5-10 år, hvis de angivne vedligeholdelsesinstruktioner er blevet fulgt. Det er ejerens ansvar at det årlige eftersyn bliver udført.

## Materialer

Sejlene er fremstillet i holdbare materialer, der kan klare den nødvendige vask. Alle sejl er fremstillet i polyester.

## Mærkat symboler



Overensstemmelsesmærkning



Anbefalet vask ved 92°C



Ingen blegning



Ingen stryging



Ingen kemisk rens



Tørretumbles ved lav temperatur

Max 180kg

Max løftekapacitet er 180kg

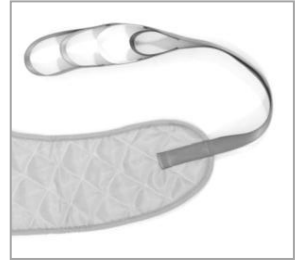


## Placering af sejlstropper

### Farvekodede stropper

Stropperne på de fleste sejl er markeret med farver (rød, gul, grøn og blå), hvilket gør justering og placering af sejlet nemmere.

Sammenhørende sejlstropper skal fastsættes på åget med samme farve strop. Siddepositionen kan varieres ved at vælge forskellige farver til ben og skulderstropper.



### Ergolets patenterede sejlkrogssystem

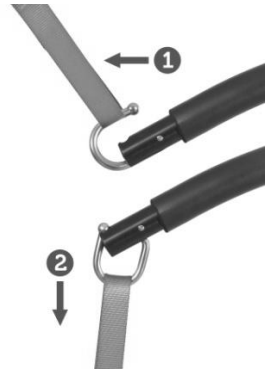
Ergolet tager ikke ansvar for sejl, der er placeret forkert. Det er altid plejerens ansvar, at det korrekte sejl anvendes og at det passer.

1. Sejlstroppen placeres på den åbne krog (1).
2. Stroppen trækkes ned og krogen lukkes automatisk (2).

Løftekrogen er udformet på en sådan måde at brugerens vægt vil hjælpe til med at lukke krogen.

For at hægte stroppen af igen, løftes stroppen op og krogen åbner.

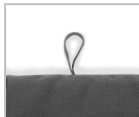
Bemærk: Det bør sikres, at brugerens fingre ikke kan blive klemt under løftet.



### Stropfarve kode

RØD	SMALL
GUL	MEDIUM
GRØN	LARGE
BLÅ	X-LARGE

Størrelsesindikator



## Løft

Gåsele sejl til gangtræning med enten Luna loftlift eller med Ergolets Vægtaflastningssystem.

Bemærk: Sejlet må aldrig anvendes til at løfte brugeren. Gåsele sejlet er kun en ekstra sikkerhedsforanstaltning.

En kvalificeret instruktør bør altid være til stede ved gangtræning med Ergolets Vægtaflastningssystem.

Sejlet kan påsættes brugeren mens denne sidder i en stol (fig. 1 og fig. 2).

1. Placer sejlet i stolen og stram sikkerhedsbæltet rundt om brugeren mens det sikres at sejlet passer.
2. Påsæt benstrop med spænde og placer ågets stropper på åget.
3. Løft brugeren op ind til brugeren står på begge ben.

Bemærk: Brugeren må aldrig løftes af dette sejl, når brugeren står op.



- Kontroller at sejl stropper er placeret korrekt i krogene på åget.
- Kontroller at patienten sidder/ligger sikkert før sejlet tages af.



Ovenfor: En bruger i gåsele sejlet (herremodel) påsat en Luna loftlift.



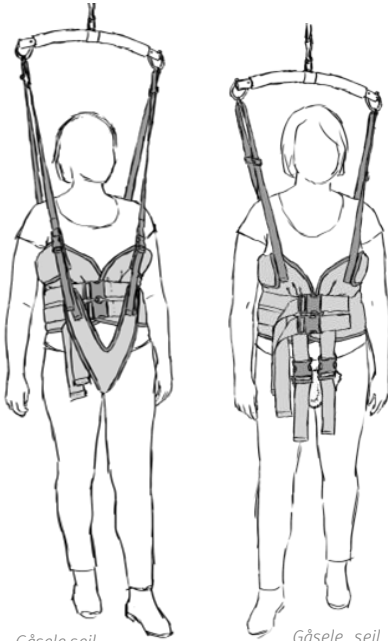
Ovenfor: Gangtræning på løbebånd i gåsele sejlet (damemodel).

# Gåsele sejl

Anvendelse:

Til gangtræning f.eks. rehabilitering. Hvis brugeren har brug for en ekstra sikkerhed.

Tilgængelige i en dame- og en herremodel.



Gåsele sejl  
Damemodel

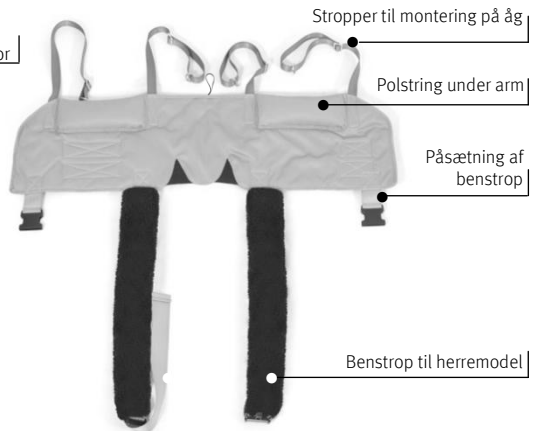
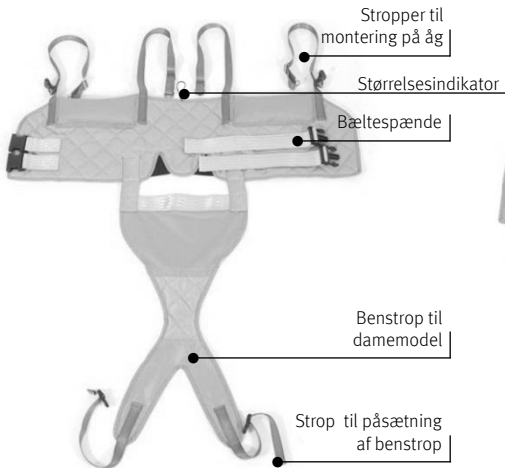
Gåsele sejl  
Herremode

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Max kapacitet	180 kg
Max vasketemperatur	92° C
Max tørretemperatur	55° C
Passer til følgende åg	2-punkt
Sejlet fås i størrelserne	XXS - XL

Damemodel

Herremodel



## Viktigt

Denna bruksanvisning måste läsas innan selen används. Denna bruksanvisning är avsedd för terapeuter och annan personal i samband med användning och skötsel av *Ergo*-selar.

## Syfte

Ergolets *Ergo*-selar kan användas för förflyttningar vid vård i hemmet, på vårdhem och på sjukhus. *Ergo*-selar används för att förflytta människor med olika grader av nedsatt rörlighet.

## Checklista före användning

Det är vårdgivarens ansvar att kontrollera selen innan den används.

- Det måste säkerställas att selen inte har några synliga skador eller synligt slitage samt att den är ren.
- När selen används måste kvalificerad personal vara närvarande.
- Den kapacitet som står angiven på selen får aldrig överskridas!



## Livslängd

Selen kan tvättas 80-100 gånger, vilket motsvarar en gång i månaden i 6-8 år. Produktens livslängd förväntas vara 5-10 år om servicekontroller och angivna underhållsinstruktioner följs. Det är ägarens ansvar att den årliga kontrollen genomförs.

## Material

Selarna är tillverkade av slitstarka material och tål nödvändig tvätt. Alla selar är tillverkade av polyester.

## Tvättrådslappens symboler



Försäkran om överensstämmelse



Maximal tvättemperatur 92°C



Ej blekning



Ej strykning



Ej kemtvätt



Torktumling vid lägre temperatur

Max 180 kg

Maximal lyftkapacitet är 180 kg

## Selremmarnas placering

### Färgkodade remmar

Remmarna på de flesta selarna är märkta med färger (röd, gul, grön, blå), vilket gör det lättare att justera positionen och placera selen.

Motsvarande selremmar måste fästas med samma färg på båda sidor på monteringsstången. Sittpositionen kan varieras genom att man väljer olika färger för ben- och axelremmarna.



### Patenterat Ergolet selkrokssystem

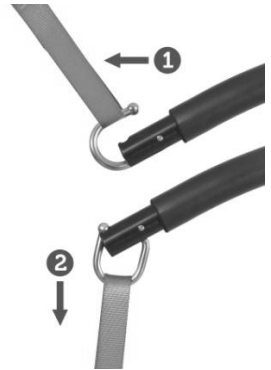
Ergolet frångår sig allt ansvar om selen placeras felaktigt. Det är alltid vårdgivarens ansvar att välja rätt sele och att selen monteras och justeras på rätt sätt.

1. Selremmen placeras på den öppna kroken (1).
2. Remmen dras nedåt och kroken stängs (2).

Lyftkroken är utformad så att brukarens vikt hjälper till att stänga kroken.

För att lossa remmen efter lyftet drar man uppåt för att öppna kroken.

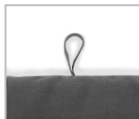
OBS: Se till att patientens fingrar inte kan fastna.



### Färgkod remmar

RÖD	SMALL
GUL	MEDIUM
GRÖN	LARGE
BLÅ	X-LARGE

Storleksmarkering



## Lyft

Gåselar för gångträning med antingen Ergolet Luna taklyft eller Ergolet viktreduceringsystem.

OBS: Selen får ALDRIG användas för att lyfta brukaren. Selen är endast en säkerhetsåtgärd.

En kvalificerad instruktör eller vårdpersonal måste alltid vara närvarande under gångträning med viktreduceringsystemet.

Selen kan fästas på brukaren när han/hon sitter på en stol (fig. 1 och fig. 2).

1. Placera selen i stolen och spänn bältena runt brukaren och se till att selen passar.
2. Fäst benremmarna med spännen och placera remmarna för monteringsstången på monteringsstången.
3. Lyft upp brukaren tills han/hon står på båda benen.

OBS: Brukaren får aldrig lyftas med hjälp av denna sele när han/hon står upp.



- Säkra att selens remmar är korrekt placerade i krokarna på oket.
- Säkra att patienten sitter/ligger säkert innan selen toges av.



Ovan: En brukare i gåselen (modell för män) fäst vid Luna taklyft.



Ovan: Gångträning i gåselen på löpband (modell för kvinnor).

# Gåselar

## ANVÄNDBARHET

För gångträning, t.ex. rehabilitering. När brukaren behöver extra säkerhet.

Finns i modeller för kvinnor respektive män.



Gåsele  
Modell för kvinnor

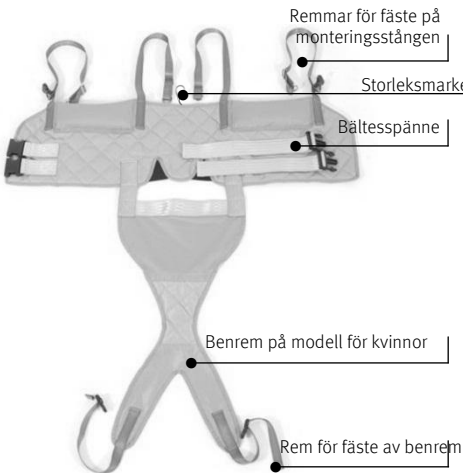


Gåsele  
Modell för män

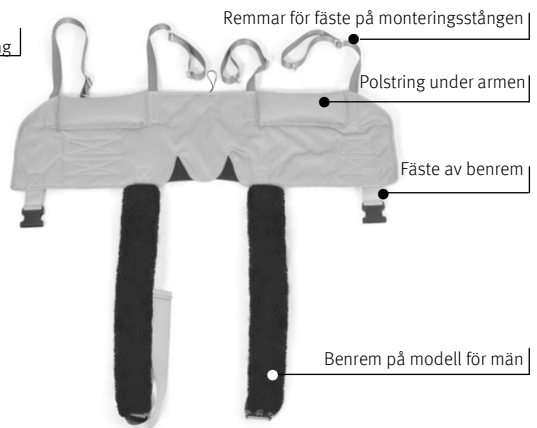
## TEKNISKA UPPGIFTER

Maxkapacitet	180 kg
Maximal tvättemperatur	92° C
Maximal torktemperatur	55° C
Kompatibilitet monteringsstång	2 punkter
Selen finns i storlekarna	XXS - XL

## Modell för kvinnor



## Modell för män



Wichtig



Diese Anleitung muss vor Gebrauch der Gurte gelesen werden. Diese Anleitung ist für Therapeuten und alle weiteren Personen vorgesehen, die mit der Anwendung und Wartung von *Ergo*-Gurten betraut sind.

## Verwendungszweck

Die Ergolet *Ergo*-Gurte können für Transfers in der häuslichen Pflege, in Pflegeheimen, Krankenhäusern, Arztpraxen und Privathaushalten eingesetzt werden. *Ergo*-Gurte werden verwendet für den Transfer von Menschen mit körperlichen Problemen oder eingeschränkter Mobilität.

## Checkliste vor dem Gebrauch

Es liegt in der Verantwortung der Pflegeperson, den Gurt vor Gebrauch zu prüfen.

- Es muss sichergestellt sein, dass der Gurt keine sichtbaren Schäden oder Verschleißspuren aufweist und dass der Gurt sauber ist.
- Wenn der Gurt verwendet wird, muss qualifiziertes Personal anwesend sein.
- Die am Gurt vermerkte maximale Tragfähigkeit darf niemals überschritten werden!



## Nutzungsdauer

Der Gurt kann 80- bis 100-mal gewaschen werden. Dies entspricht einem Waschgang pro Monat über 6 bis 8 Jahre. Die erwartete Nutzungsdauer des Produkts beträgt 5 bis 10 Jahre, sofern Servicekontrollen durchgeführt wurden und die Hinweise zu Pflege und Wartung befolgt wurden. Der Eigentümer ist verantwortlich dafür, dass die jährliche Inspektion durchgeführt wird.

## Materialien

Die Gurte sind aus strapazierfähigen Materialien hergestellt, die die notwendige Wäsche vertragen. Alle Gurte sind aus Polyester hergestellt.

## Symbole auf dem Etikett



Konformitätserklärung



Empfohlene Waschtemperatur 92 °C



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Nicht trocken reinigen



Bei niedriger Temperatur trocknen

Max. 180 kg

Maximale Hebelast 180 kg

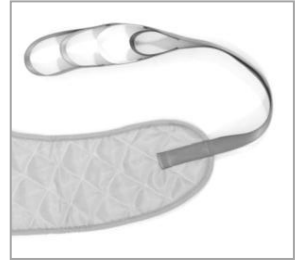


## Platzierung der Gurtbänder

### Farbcodierte Gurtbänder

Die Bänder an den meisten Gurten sind mit Farben markiert (Rot, Gelb, Grün, Blau). Dies vereinfacht die Anpassung von Position und Platzierung des Gurtes.

Entsprechende Gurtbänder müssen in derselben Farbe an der Traverse befestigt werden. Die Sitzposition kann durch Auswahl unterschiedlicher Farben für die Bein- und Schulterbänder variiert werden.



### Patentiertes Ergolet-Gurthakensystem

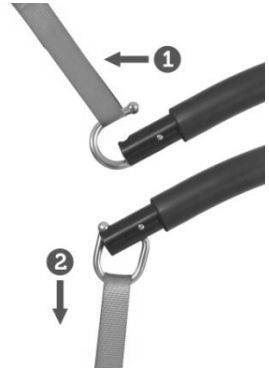
Ergolet übernimmt keine Haftung, wenn der Gurt falsch platziert wird. Die Pflegeperson ist dafür verantwortlich, dass der passende Gurt ausgewählt und richtig angelegt wird.

1. Das Gurtband wird auf den geöffneten Haken (1) geschoben.
2. Das Band wird nach unten gezogen. Dabei schließt sich der Haken (2).

Der Hebehaken ist so konstruiert, dass das Gewicht des Benutzers den Haken geschlossen hält.

Zum Lösen des Bandes nach dem Hebevorgang wird das Band einfach nach oben gezogen, um den Haken zu öffnen.

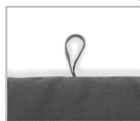
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Finger des Benutzers nicht eingeklemmt werden.



### Bandfarbcode

ROT	KLEIN
GELB	MITTEL
GRÜN	GROSS
BLAU	EXTRAGROSS

Größenmarkierung



# Heben

Gehurte für das Gehtraining mit Ergolet Luna-Deckenhebeseystem oder Gewichtsentlastungssystem

Hinweis: Der Gurt darf NIEMALS dazu verwendet werden, den Benutzer zu heben. Der Gurt ist nur für Sicherheitszwecke vorgesehen.

Während des Gehtrainings muss immer ein qualifizierter Instruktor oder eine qualifizierte Pflegeperson anwesend sein.

Der Gurt kann dem Benutzer angelegt werden, während dieser auf einem Stuhl sitzt (Abb. 1 und Abb. 2).

1. Platzieren Sie den Gurt auf dem Stuhl, und ziehen Sie die Sicherheitsgürtel um den Benutzer fest. Achten Sie dabei darauf, dass der Gurt passt.
2. Befestigen Sie das Beinband mit der Schnalle, und platzieren Sie die Traversenbänder an der Traverse.
3. Heben Sie den Benutzer hoch, bis er auf beiden Beinen steht.

Hinweis: Der Benutzer darf mit diesem Gurt niemals aus dem Stand angehoben werden.



- Überprüfen Sie, dass die Gurtbänder korrekt in den Hebehaken des Bügels platziert sind.
- Überprüfen Sie, dass der Benutzer sicher sitzt/liegt bevor der Gurt abgenommen wird



Oben: Benutzer im Walking-Gurt (Ausführung für Männer) an einem Luna-Deckenhebeseystem



Oben: Gehtraining im Walking-Gurt auf einem Laufband (Ausführung für Frauen)

# Walking-Gurte

## ANWENDUNGSBEREICHE

Gehtraining, z. B. während der Rehabilitation. Benutzer, die zusätzliche Sicherheit benötigen.

Erhältlich in Ausführungen für Männer und Frauen.



Walking-Gurt  
Modell für Frauen



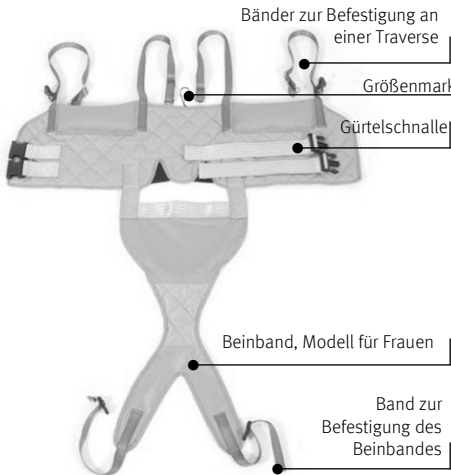
Walking-Gurt  
Modell für Männer

## TECHNISCHE DATEN

Max. Tragfähigkeit	180 kg
Max. Waschtemperatur	92 °C
Max. Trocknungstemperatur	55 °C
Passende Traversen	2-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XXS bis XL

## Modell für Frauen

## Modell für Männer



Important



Lire ce guide avant d'utiliser le harnais. Il est destiné aux thérapeutes et aux autres membres du personnel qui sont amenés à utiliser les *harnais Ergo* et à en assurer la maintenance.

## Utilisation prévue

Les harnais *Ergo* d'Ergolet peuvent être utilisés pour les transferts lors des soins à domicile, dans les maisons de retraite médicalisées, les établissements de santé et au domicile des patients. *Les harnais Ergo* permettent le transfert des personnes ayant des handicaps physiques ou une mobilité réduite.

## Liste de contrôle avant utilisation

Il est de la responsabilité du soignant de contrôler le harnais avant de l'utiliser.

- Il faut s'assurer que le harnais ne présente aucun dommage, signe d'usure ou de détérioration visibles et qu'il est propre.
- L'utilisation du harnais doit se faire en présence de personnel qualifié.
- La capacité indiquée sur le harnais ne doit jamais être dépassée !



## Durée de vie

Le harnais peut être lavé 80 à 100 fois, ce qui correspond à un lavage une fois par mois pendant 6 à 8 ans. La durée de vie du produit est estimée à 5-10 ans, si les contrôles de fonctionnement et les instructions de maintenance établis sont respectés. Il est de la responsabilité du propriétaire de veiller à ce qu'une inspection annuelle soit effectuée.

## Matériaux

Les harnais sont fabriqués dans des matériaux durables et tolèrent les lavages requis. Tous les harnais sont en polyester.

## Symboles de l'étiquette



Déclaration de conformité



Lavage à 92 °C recommandé



Ne pas utiliser d'eau de javel



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Séchage au sèche-linge à basse température

Max. 180 kg

Capacité de levage maximum de  
180 kg

## Installation des sangles du harnais

### *Sangles à codage couleur*

Les sangles de la plupart des harnais ont un marquage couleur (rouge, vert, bleu), ce qui facilite les ajustements lors de l'installation du harnais.

Les sangles de harnais correspondantes doivent être fixées à la barre d'écartement de la même couleur. La position assise peut être réglée en choisissant différentes couleurs pour les sangles des jambes et des épaules.



### *Système de crochets de harnais breveté Ergolet*

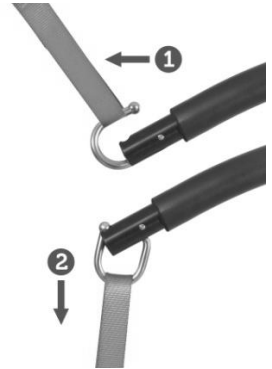
Ergolet décline toute responsabilité si le harnais est mal installé. Il est de la responsabilité du soignant de toujours s'assurer que le harnais choisi est adapté et correctement ajusté.

1. La sangle de harnais doit être passée dans le crochet ouvert (1).
2. Pour refermer le crochet, tirer la sangle vers le bas (2).

Le crochet de levage est conçu de telle sorte que le poids de l'utilisateur ferme le crochet.

Pour libérer la sangle après le levage, la tirer simplement vers le haut pour ouvrir le crochet.

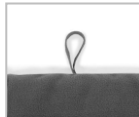
Remarque : veiller à ce que le client ne risque pas de se coincer les doigts.



### *Code couleur de la sangle*

ROUGE	COURTE
JAUNE	MEDIUM
VERTE	LONGUE
BLEUE	TRÈS LONGUE

Indicateur de taille



## Levage

Harnais de marche pour l'entraînement à la marche avec lève-personne fixé au plafond Luna Ergolet ou système d'allègement du poids.

Remarque : le harnais ne doit JAMAIS être utilisé pour soulever l'utilisateur. Il a été conçu pour garantir la sécurité uniquement.

Un formateur qualifié ou un soignant doit toujours être présent pendant l'entraînement à la marche avec le système d'allègement du poids.

Le harnais peut être fixé à l'utilisateur lorsqu'il est assis dans un fauteuil ou une chaise (figures 1 et 2).

1. S'assurer que le harnais est adapté à l'utilisateur, puis le placer dans le fauteuil et attacher les ceintures autour de l'utilisateur.
2. Attacher la sangle de jambe avec la boucle et installer les sangles de barre d'écartement sur la barre.
3. Soulever l'utilisateur jusqu'à ce qu'il se tienne debout sur ses deux jambes.

NB : L'utilisateur ne doit jamais être soulevé par ce harnais lorsqu'il est en position debout.



- Vérifier que le patient soit assis/couché de façon sûre, avant l'enlèvement du harnais.
- Le harnais de verticalisation, à utiliser uniquement avec un lève-personnes sol.



*Ci-dessus : utilisateur dans le harnais de marche (modèle homme) attaché au lève-personne fixé au plafond Luna.*



*Ci-dessus : entraînement à la marche sur tapis roulant dans le harnais de marche (modèle femme).*

# Harnais de marche



Harnais de marche  
Modèle femme



Harnais de marche  
Modèle homme

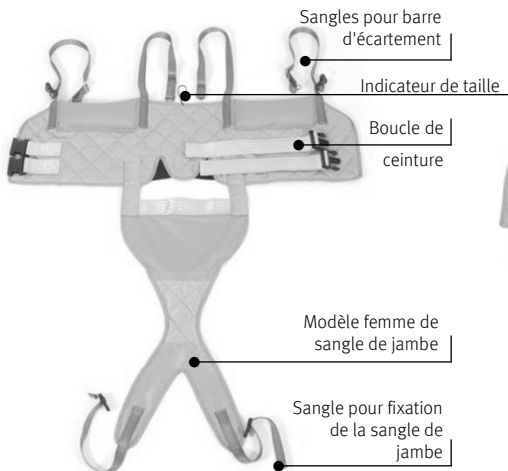
## UTILISATION

Pour l'entraînement à la marche, en rééducation par ex. Lorsque l'utilisateur nécessite une sécurité supplémentaire.

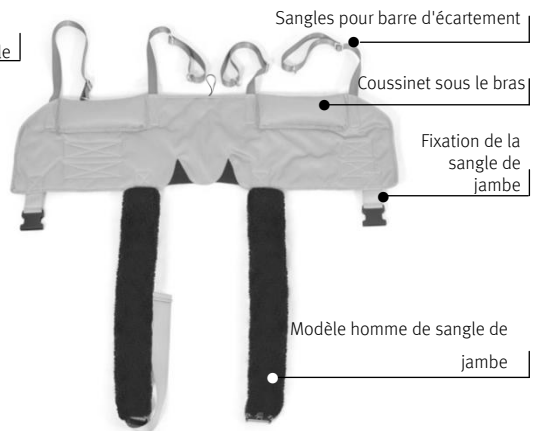
Disponible en versions femme et homme.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Capacité max.	180 kg
Température de lavage max.	92 °C
Température de séchage max.	55 °C
Compatibilité avec les barres d'écartement	2 points
Tailles de harnais disponibles	XXS - XL

## Modèle femme



## Modèle homme



Dôležité



Pred použitím popruhu si prečítajte túto príručku. Táto príručka je určená pre terapeutov a ďalší personál a poskytuje informácie o používaní a údržbe popruhov *Ergo*.

## Účel

Popruhy *Ergo* od spoločnosti Ergolet možno používať na premiestňovanie v rámci domácej starostlivosti, v domovoch opatrovateľskej starostlivosti, ústavoch a súkromných domovoch. Popruhy *Ergo* sa používajú na premiestňovanie ľudí s telesnými problémami alebo zníženou mobilitou.

## Kontrolný zoznam pred použitím

Opatrovateľ je povinný popruh pred použitím skontrolovať.

- Popruh nesmie mať žiadne viditeľné poškodenia, nesmie byť opotrebovaný a musí byť čistý.
- Pri používaní popruhu musí byť k dispozícii kvalifikovaný personál.
- Nosnosť uvedená na popruhu sa nesmie za žiadnych okolností prekročiť!



## Životnosť

Popruh možno oprat' 80 – 100-krát, čo zodpovedá jednému praniu mesačne v priebehu 6 – 8 rokov. V prípade dodržiavania kontroly funkčnosti a uvedených pokynov na údržbu je očakávaná životnosť produktu 5 – 10 rokov. Majiteľ je povinný zabezpečiť každoročné vykonanie prehliadky.

## Materiály

Popruhy sa vyrábajú z odolných materiálov a znesú potrebné pranie. Všetky popruhy sú vyrobené z polyesteru.

## Symboły na označení



Vyhĺasenie o zhode



Odporúčaná teplota pri praní 92 °C



Nebielit'



Nežehliť



Nečistiť chemicky



Sušiť v sušičke pri nízkej teplote

Max 180kg

Maximálna nosnosť je 180 kg

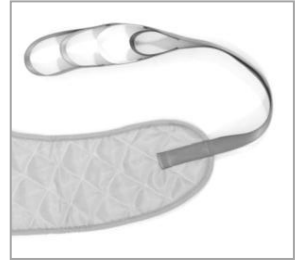


## Umiestnenie remienkov popruhu

### Farebne označené remienky

Remienky na väčšine popruhov sú označené farbami (červenou, žltou, zelenou, modrou), čo zjednodušuje nastavenie polohy a umiestnenie popruhu.

Príslušné remienky popruhu sa musia pripojiť k rozpernej tyči s rovnakou farbou. Sediacu polohu možno meniť výberom iných farieb pre nožné a ramenné remienky.



### Patentovaný systém hákov popruhu od spoločnosti Ergolet

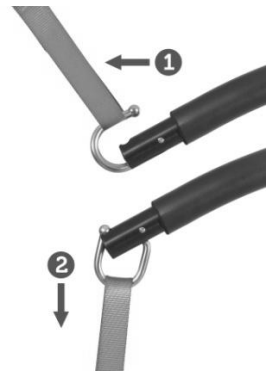
Spoločnosť Ergolet v prípade nesprávneho umiestnenia popruhu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Za správny výber popruhu, ako aj za jeho správne umiestnenie vždy zodpovedá opatrovateľ.

1. Remienok popruhu umiestnite na otvorený hák (1).
2. Potiahnutím remienka nadol sa hák zatvorí (2).

Zdvíhací hák je navrhnutý tak, aby hmotnosť používateľa pomohla zatvoriť hák.

Remienok po zdvihnutí uvoľníte potiahnutím nahor, čím sa hák otvorí.

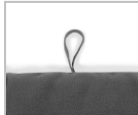
Poznámka: Uistite sa, že sa prsty pacienta nemôžu zachytiť.



### Farebné označenie remienkov

ČERVENÁ	MALÝ
ŽLTÁ	STREDNÝ
ZELENÁ	VEĽKÝ
MODRÁ	EXTRA VEĽKÝ

Značka veľkosti



## Dvíhanie

Popruhy na chodenie určené na tréning chôdze s použitím stropného zdvíháka Luna alebo systému na odľahčenie hmotnosti od spoločnosti Ergolet.

Poznámka: Popruh sa NIKDY nesmie použiť na dvíhanie používateľa. Popruh slúži len na bezpečnostné účely.

Pri tréningu chôdze s použitím systému na odľahčenie hmotnosti musí byť vždy k dispozícii kvalifikovaný inštruktór alebo opatrovateľ.

Popruh možno nasadiť používateľovi, kým sedí na stoličke (obr. 1 a obr. 2).

1. Položte popruh na stoličku a utiahnite pásy okolo používateľa a súčasne sa uistite, že popruh používateľovi vyhovuje.
2. Pripojte nožný remienok s prackou a umiestnite remienky rozpernej tyče na rozpernú tyč.
3. Dvíhajte používateľa, kým nebude stáť na oboch nohách.

Dôležitá poznámka: Stojaci používateľ sa nikdy nesmie dvíhať za popruh.



- Uistite sa, že pútka sú správne umiestnené na závesných háčikoch.
- Pred vybratím závesného popruhu s háčikmi, uistite sa, že je pacient v sede alebo v ľahu na bezpečnom mieste.



*Hore: Používateľ v popruhu na chodenie (mužská verzia) pripojenom na stropnom zdvíhaku Luna.*



*Hore: Tréning chôdze na bežeckom páse v popruhu na chodenie (ženská verzia).*

# Popruhy *na chodenie*



Popruh na chodenie  
Ženský model



Popruh na chodenie  
Mužský model

## POUŽITELNOSŤ

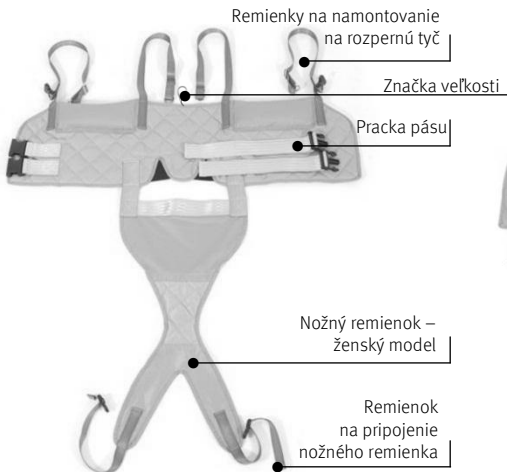
Na tréning chôdze, napríklad pri rehabilitácii. Keď používateľ vyžaduje mimoriadnu bezpečnosť.

K dispozícii v ženskej a mužskej verzii.

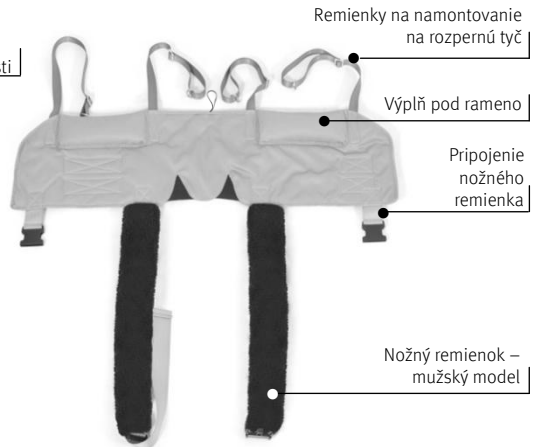
## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Max. nosnosť	180 kg
Max. teplota pri praní	92 °C
Max. teplota pri sušení	55 °C
Kompatibilita rozpernej tyče	2 body
Dostupné veľkosti popruhu	XXS – XL

## Ženský model



## Mužský model



## Belangrijk

Deze handleiding moet worden gelezen voordat de tilband wordt gebruikt. Deze handleiding is bedoeld voor therapeuten en andere medewerkers, en deze heeft betrekking op het gebruik en het onderhoud van *Ergo*-tilbanden.

## Doel

Ergolet *Ergo*-tilbanden kunnen worden gebruikt voor het tillen van personen in de thuiszorg, verpleeghuizen, verzorgingshuizen, medische instellingen en bij particulieren thuis. *Ergo*-tilbanden zijn bedoeld om mensen met een lichamelijke beperking of een beperkte mobiliteit te verplaatsen.

## Controlelijst vóór gebruik

De zorgverlener moet de tilband vóór gebruik controleren.

- Controleer of de tilband geen zichtbare beschadigingen heeft of slijtage vertoont, en of deze schoon is.
- De tilband mag alleen worden gebruikt wanneer er gekwalificeerde medewerkers aanwezig zijn.
- De capaciteit die op de tilband wordt vermeld, mag nooit worden overschreden!



## Levensduur

De tilband kan 80-100 keer worden gewassen. Dit komt overeen met eenmaal per maand in 6-8 jaar. De verwachte levensduur van het product is 5-10 jaar, mits de servicecontroles zijn uitgevoerd en de vermelde onderhoudsinstructies zijn opgevolgd. De eigenaar is er verantwoordelijk voor dat de jaarlijkse inspectie wordt uitgevoerd.

## Materialen

De tilbanden zijn vervaardigd uit duurzame materialen en zijn bestand tegen wassen. Alle tilbanden zijn gemaakt van polyëster.

## Symbolen op het label



Conformiteitsaanduiding



Aanbevolen wastemperatuur van

92°C



Niet bleken



Niet strijken



Niet chemisch reinigen



Op lage temperatuur in de wasdroger

Max 180 kg

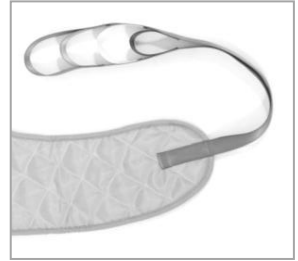
De maximale tilcapaciteit is 180 kg

## Bevestiging van de bandlussen

### *Lussen met kleurcodering*

De lussen aan de meeste tilbanden zijn met kleuren gemarkeerd (rood, geel, groen en blauw). De plaatsing van de lussen en de aanpassing van de band wordt hierdoor gemakkelijker.

De kleuren van de lussen geven aan waar deze aan het juk moeten worden bevestigd. De zitpositie kan worden aangepast door andere kleuren te kiezen voor de been- en schouderlussen.



### *Gepatenteerd haaksysteem voor Ergolet-tilbanden*

Ergolet accepteert geen enkele verantwoordelijkheid wanneer de tilband onjuist is geplaatst. De zorgverlener is altijd verantwoordelijk voor de keuze van de juiste tilband en voor het juiste gebruik van de tilband.

1. De bandlus wordt aan de open haak bevestigd (1).
2. De lus wordt omlaag getrokken, waardoor de haak wordt gesloten (2).

De tilhaak is zodanig ontworpen dat de haak mede door het gewicht van de gebruiker wordt gesloten.

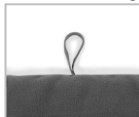
Na het tillen trekt u de lus gewoon omhoog om de haak te openen, zodat u de lus kunt verwijderen.

Opmerking: zorg ervoor dat de vingers van de client er niet tussen zitten.

### *Kleurcode van lus*

ROOD	SMALL
GEEL	MEDIUM
GROEN	LARGE
BLAUW	X-LARGE

Maataanduiding



## Tillen

Looptilbanden voor looptraining met de Luna-plafondlift of het Weight Relief System van Ergolet.

Opmerking: de band mag **NOOIT** worden gebruikt om de gebruiker op te tillen. Deze is alleen bedoeld voor de veiligheid van de gebruiker.

Bij een looptraining met het Weight Relief System moet altijd een gekwalificeerde instructeur of zorgverlener aanwezig zijn.

De band kan aan de gebruiker worden bevestigd terwijl deze in een stoel zit (figuur 1 en figuur 2).

1. Plaats de band in de stoel en maak de veiligheidsriem vast. Controleer of de band past.
2. Gesp de beenband vast en bevestig de juklussen aan het juk.
3. Til de gebruiker op zodat deze op beide benen staat.

Let op: Wanneer de gebruiker staat, mag hij/zij nooit met deze band worden opgetild.



- Zorg er voor dat de tilbandlussen op de juiste manier worden bevestigd aan de haken van het juk.
- Zorg er voor dat de gebruiker veilig zit/licht voordat u de tilband wegneemt.



*Boven: Een gebruiker in de looptilband (model voor mannen), die is bevestigd aan de Luna-plafondlift.*



*Boven: Looptraining op een band in de looptilband voor vrouwen.*

# Looptilbanden

## GEBRUIK

Voor looptraining, bijvoorbeeld als onderdeel van revalidatie. Wanneer de gebruiker extra veiligheid nodig heeft.

Beschikbaar in een versie voor mannen en een versie voor vrouwen.



Looptilband  
Model voor vrouwen

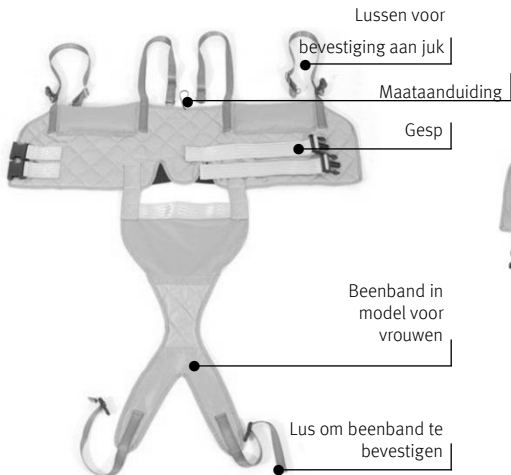


Looptilband  
Model voor mannen

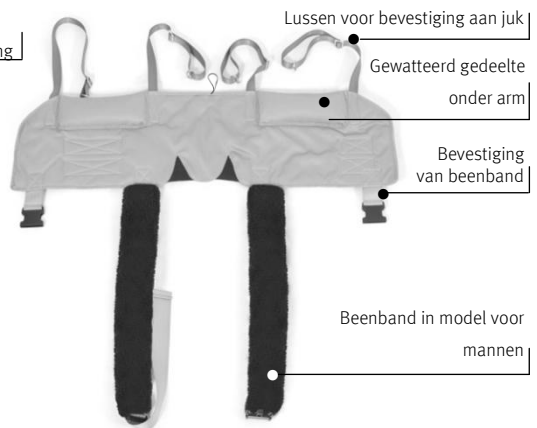
## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Maximale capaciteit	180 kg
Maximale wastemperatuur	92° C
Maximale droogtemperatuur	55° C
Passend bij juk	2-punts
Beschikbare maten	XXS - XL

## Model voor



## Model voor mannen



Ważne



Przed użyciem podwieszki należy przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcja przeznaczona jest dla terapeutów i innego personelu związanego z użytkowaniem i konserwacją podwieszek Ergo.

## Przeznaczenie

Podwieszki *Ergo* firmy Ergolet można stosować do przenoszenia klientów w domach prywatnych, zakładach opieki i innych instytucjach. Podwieszki *Ergo* stosowane są do przenoszenia osób ze schorzeniami fizycznymi i mających ograniczone możliwości ruchowe.

## Przed użyciem

Obowiązkiem opiekuna jest sprawdzić podwieszkę przed jej użyciem.

- Należy upewnić się że podwieszka nie posiada żadnych widocznych uszkodzeń, oznak zużycia ani rozdarć oraz, że podwieszka jest czysta.
- Podczas użytkowania podwieszki musi być obecny wykwalifikowany personel.
- Pod żadnym pozorem nie wolno przekroczyć wartości udźwigu podanego na podwieszce!



## Trwałość

Podwieszka może być czyszczona od 80 do 100 razy, co odpowiada częstotliwości czyszczenia raz w miesiącu przez 6 do 8 lat. Spodziewana trwałość produktu wynosi od 5 do 10 lat pod warunkiem przeprowadzania kontroli serwisowych oraz użytkowania zgodnego z podanymi instrukcjami. Odpowiedzialnością właściciela jest zadbać o przeprowadzenie corocznej inspekcji.

## Materiały

Podwieszki produkowane są z trwałych materiałów i tolerują niezbędne pranie. Wszystkie podwieszki produkowane są z poliestru.

## Symbole oznaczeń



Deklaracja zgodności



Zaleca się pranie w 92°C



Nie używać wybielaczy



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie



Suszyć w niskich temperaturach

**Max 180kg**

Maksymalny udźwig podwieszki  
wynosi 180 kg

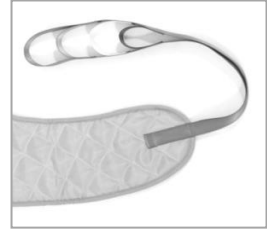


## Umiejscowienie pasków podwieszki

### *Paski z kolorowymi kodami*

Paski na większości podwieszek oznaczone są kolorami (czerwony, żółty, zielony, niebieski), które ułatwiają dopasowanie pozycji oraz przymocowanie podwieszek.

Odpowiednie paski podwieszek muszą być przymocowane do wieszaka tymi samymi kolorami. Pozycja siedząca może być zmieniana poprzez wybór innych kolorów pasków do nóg i ramion.



### *Opatentowany system mocowania podwieszek na wieszakach Ergolet*

Ergolet nie ponosi odpowiedzialności, jeśli podwieszka zostanie przymocowana nieprawidłowo. Opiekun ponosi wyłączną odpowiedzialność za odpowiedni dobór podwieszki i jej prawidłowe zamocowanie.

1. Pasek podwieszki umieścić w otwartym haku (1).
2. Pociągnąć pasek podwieszki w dół, by zamknąć hak (2).

Wieszak do podnoszenia jest zaprojektowany w taki sposób, aby ciężar użytkownika ułatwił jego zamykanie.

Pociągnięcie paska w górę po zakończeniu podnoszenia otworzy hak.

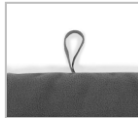
*Uwaga:* Należy upewnić się, że palce użytkownika nie zostaną przytrzaśnięte przez hak.



### *Kolory rozmiarów*

CZERWONY	Mały (S)
ŻÓŁTY	Średni (M)
ZIELONY	Duży (L)
NIEBIESKI	B. duży (XL)

Kod rozmiaru



## Podnoszenie

Podwieszki wspomagające chodzenie z podnośnikiem podwieszanym Luna lub systemem do ćwiczeń z odciążeniem.

Uwaga: Podwieszki nie należy NIGDY używać w celu podniesienia użytkownika. Podwieszka służy wyłącznie zapewnieniu bezpieczeństwa.

Podczas ćwiczeń w chodzeniu z użyciem systemu do ćwiczeń z odciążeniem obecny musi być wykwalifikowany instruktor lub opiekun.

Podwieszka może zostać założona użytkownikowi, który siedzi na krześle (Fig 1 i Fig 2).

1. Umieścić podwieszkę na krześle i zacisnąć pasy wokół użytkownika upewniając się jednocześnie, że podwieszka jest w odpowiednim rozmiarze.
2. Tylny pas podwieszki przełożyć między nogami użytkownika i potoczyć z przednią częścią podwieszki za pomocą klamry. Następnie umieścić odpowiednio paski podwieszki na hakach wieszaka.
3. Podnieść użytkownika do momentu osiągnięcia pozycji stojącej.

Uwaga: Przy użyciu tej podwieszki nie wolno podnosić użytkownika z pozycji stojącej.



- Upewnij się, że pętle pasków zostały poprawnie umieszczone na hakach wieszaka.
- Przed zdjęciem pasków podwieszki z haków, upewnij się, że pacjent siedzi lub leży w bezpiecznej pozycji.



Fig. 1



Fig. 2

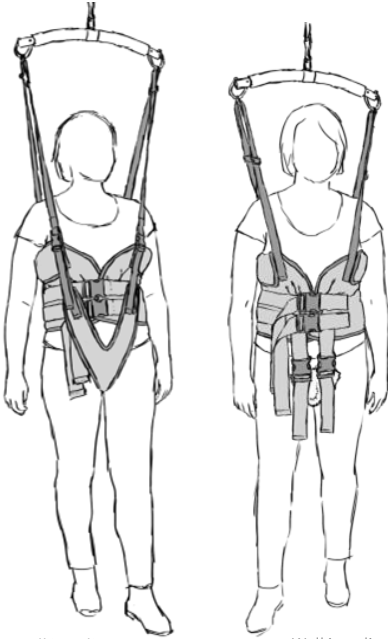


*Powyżej: użytkownik w podwieszce do chodzenia (model dla mężczyzn) przymocowanej do podnośnika podwieszanego Luna.*



*Powyżej: trening chodzenia na bieżni w podwieszce do chodzenia (model dla kobiet).*

# Podwieszki do chodzenia (Walking)



Walking sling  
Female model

Walking sling  
Male model

## PRZEZNACZENIE

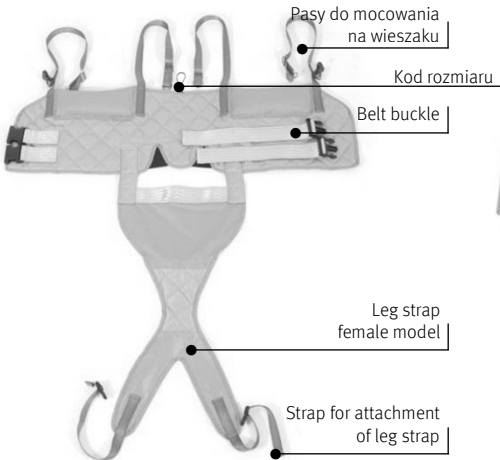
Do treningu chodzenia np. podczas rehabilitacji. W sytuacjach kiedy użytkownik potrzebuje dodatkowego zabezpieczenia.

Dostępne w modelach dla mężczyzn i kobiet.

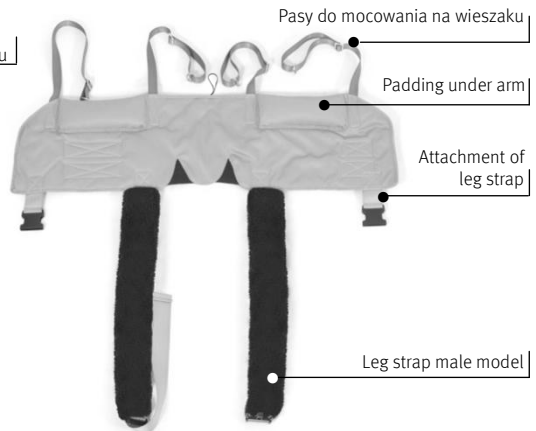
## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Maksymalne obciążenie	180 kg
Maksymalna temp. prania	92° C
Maksymalna temp. suszenia	55° C
Kompatybilność wieszaka	2 punktowy
Podwieszka dostępna w rozmiarach	XXS - XL

## Model dla kobiet



## Model dla mężczyzn





## MANUFACTURER

Ergolet  
Taarnborgvej 12 C  
4220 Korsoer  
Denmark

tel. +45 70 27 37 20  
e-mail: [ergolet@ergolet.dk](mailto:ergolet@ergolet.dk)

[www.ergolet.com](http://www.ergolet.com)